

**Zeitschrift:** Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie  
**Herausgeber:** Musée d'art et d'histoire de Genève  
**Band:** 17 (1939)  
  
**Rubrik:** Rapport de la Société auxiliaire du Musée

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SOCIÉTÉ AUXILIAIRE DU MUSÉE

### RAPPORT DU PRÉSIDENT

POUR L'EXERCICE 1938.

Mesdames et Messieurs,



DURANT l'exercice qui vient de s'écouler, nous avons fait une grande perte en la personne de M. Ernest Naef, membre de la Société depuis sa fondation et membre du Comité depuis 1924.

Expert avisé et collectionneur lui-même, M. Naef avait une culture étendue et des connaissances historiques très variées; il était spécialement versé dans l'histoire de Genève et l'on pouvait avoir recours à lui en toutes circonstances.

Il portait aussi le plus grand intérêt à tout ce qui concerne les artistes genevois et à l'histoire de l'art dans notre ville; aussi a-t-il laissé sur l'étain et les potiers d'étain un ouvrage remarquable, admirablement documenté, et qui restera comme un monument à la mémoire de ces artisans qui ont su élever leur profession à la hauteur d'un art. Vous savez aussi qu'il a fait paraître il y a quatre ans une monographie consacrée au peintre sur émail Salomon-Guillaume Coumis dont quelques œuvres se trouvent dans notre Musée et les plus belles aux Offices, à Florence. M. Naef avait patiemment recueilli pendant des années des renseignements sur cet artiste de grand talent et trop peu connu, et il a ajouté ainsi une page de valeur à l'histoire des peintres sur émail genevois.

M. Naef a joué un rôle important dans notre ville en s'occupant de nombreuses questions d'urbanisme et d'architecture qui ressortissaient de sa profession. Il fut

aussi homme politique et siégea au Conseil municipal de la Ville de Genève. De plus, il a été un des grands animateurs de la Société de l'Arquebuse et de la Navigation car il s'est occupé avec passion du tir et n'a jamais cessé de s'intéresser à ce sport national.

Enfin, il a siégé de nombreuses années dans la Commission archéologique du Musée d'Art et d'Histoire.

Que sa famille veuille trouver ici l'expression de la reconnaissance de la Société Auxiliaire du Musée et du Musée pour les services qu'il leur a rendus pendant de si longues années.

\* \* \*

Nous revenons sur le rapport de notre Comité de l'an dernier qui vous signalait l'acquisition de divers meubles provenant du château de Ferney et s'y trouvant déjà du temps de Voltaire, ainsi que de quelques souvenirs de la même époque: gravures, lettres de Voltaire, etc. Les meubles sont exposés au Musée, de même que le portrait du philosophe par Huber, peintre genevois; malheureusement il n'a pas été possible à la Direction du Musée, faute de place, d'organiser une salle Voltaire comme nous l'aurions désiré. En attendant, un groupement s'est formé pour demander au Conseil administratif et au Conseil municipal la restauration de la maison des Délices et la transformation de cet immeuble en Musée Voltaire.

La maison elle-même est dans un état de conservation tel qu'il serait très facile de la restaurer, de rendre au jardin un peu de son aspect du XVIII<sup>e</sup> siècle. Enfin le théâtre où Voltaire faisait jouer la comédie subsiste et pourrait être remis dans son état primitif.

Je suis presque certain qu'en quelques années ce nouveau musée recevrait un grand nombre de dons et que l'on verrait affluer les souvenirs de Voltaire et de ses amis: tableaux et gravures, caricatures, statuettes, lettres de l'écrivain et de ses correspondants. Il faut se rappeler que Voltaire est mort en 1778 et que l'espace de 161 ans qui nous sépare de cette époque n'est pas très considérable. Depuis l'année dernière, on nous a offert plusieurs fois déjà des souvenirs de Voltaire et nous hésitons à les acquérir puisque nous ne sommes pas sûrs de pouvoir les exposer. Que serait-ce si le musée était ouvert et connu du public ?

Ayant eu moi-même l'occasion de visiter le Musée Mozart à Salzbourg, dans la maison natale du célèbre musicien, j'ai pu voir de quel intérêt était une pareille reconstitution; un nombreux public ne cesse de parcourir les salles où sont exposés les souvenirs du génial compositeur et de sa famille, les partitions écrites de sa main, les instruments dont il s'est servi, enfin tout un étage qui est consacré à des reconstitutions des décors de ses principaux opéras. Il en est de même de la maison natale de Goethe à Francfort, ou du Musée Goethe à Weimar.

Mais aucune de ces reconstitutions ne m'a semblé plus émouvante que celle de la petite maison de Pasteur à Arbois. Dans cette demeure modeste et de caractère

intime, on peut voir les pièces où le grand savant vivait, meublées comme s'il y habitait encore, et le modeste laboratoire où il a fait une partie des découvertes qui ont révolutionné la science moderne. Il y a encore dans les armoires vitrées des éprouvettes pleines de sérum telles qu'il les a laissées le jour où il a quitté cette demeure terrestre pour une autre.

Il y a dans la visite de ces demeures où de grands hommes ont vécu, un côté sentimental auquel le visiteur reste rarement insensible.

Sachons donc faire revivre les Délices et nous aurons ainsi ajouté un attrait de plus à notre ville.

\* \* \*

Nos acquisitions de l'année sont relativement peu importantes: en dehors de la subvention annuelle que nous faisons au Musée pour la revue *Genava*, nous avons contribué pour une certaine somme à l'achat d'un service Vieux-Genève en porcelaine provenant de la manufacture de P. Mulhauser et qui comprend les pièces suivantes: une cafetière ayant pour décor un paysage avec figures, cinq tasses et cinq soucoupes portant comme décor des paysages suisses tous différents, du village de Bex, de la chute du Mythenbach, de Meillerie, de Chailly, d'Unterseen, de l'éboulement du Rossberg, d'un paysan des environs de Berne, d'une paysanne du canton de Vaud, enfin un grand bol portant comme décor une vue d'Aubonne et de la chapelle du Steinerberg, canton de Schwytz.

Toutes ces pièces, fort belles, figurent maintenant au Musée de l'Ariana.

Nous profitons de cette occasion pour vous recommander dès le printemps une visite à ce musée qui se présente d'une manière tout particulièrement intéressante depuis sa réorganisation; comme vous le savez, il n'est pas ouvert en hiver, n'étant pas chauffé, mais cette situation ne nous semble pas pouvoir durer éternellement; il nous paraît indispensable que ce musée puisse être visité au moins le dimanche pendant huit ou neuf mois de l'année, si vraiment le chauffage est trop onéreux en hiver et qu'il faille le laisser fermé pendant les grands froids.

Vous savez que notre Musée a reçu un legs très important de M. Holzer, un de nos compatriotes qui a habité longtemps l'Italie.

Parmi les tableaux qui sont rentrés récemment dans les collections après qu'ils aient été restaurés, il en est un qui est apparu comme particulièrement intéressant; c'est un portrait de jeune femme qu'on peut attribuer sans hésiter au célèbre peintre du Quattrocento: Ghirlandajo, et qui peut être considéré comme l'un des bijoux de notre collection.

Il s'agit probablement du portrait de Giovanna degli Albizzi, jeune femme qui épousa un Tornabuoni et mourut dans la fleur de l'âge. Son beau-père, très fier de la beauté de sa bru, a fait exécuter plusieurs fois son portrait par Ghirlandajo.

Elle figure en particulier sur la fresque de la Visitation que Giovanni Tornabuoni fit peindre par Ghirlandajo dans l'église de Santa Maria Novella, à Florence.

Quoique notre tableau ait souffert des nombreuses restaurations et retouches qu'on lui a fait subir dans le temps, il a cependant été restauré d'une façon remarquable par M. Castres et il a conservé un charme exquis. Notre Société s'est fait un plaisir d'offrir au Musée un encadrement qui paraît digne de ce chef-d'œuvre.

Nous avons enfin l'intention de vous proposer d'aller visiter en groupe la collection Reinhart, à Winterthour, de réputation mondiale et dont l'éloge n'est plus à faire. Si cette excursion peut avoir lieu, elle se fera en mai et elle sera réservée aux membres de la Société Auxiliaire et à leurs familles. Vous serez avisés d'avance de la date choisie.

Comme la collection Reinhart ne peut plus être visitée le dimanche, nous vous convierons à partir un samedi matin, et ceux qui voudront prolonger pourront rester le dimanche à Zurich pour voir l'Exposition nationale.

\* \* \*

Nous avons l'intention de présenter, cette année, à vos suffrages trois nouveaux membres pour le Comité.

Ce sont, d'abord

M. Paul COLLART, archéologue, bien connu de vous par ses travaux et les fouilles qu'il a faites en Grèce, puis

M. Bernard NAEF, membre de la Commission d'achat du Musée, qui est collectionneur et dont l'expérience et les avis nous seront fort utiles, enfin

M. Georges VAN MUYDEN, homme de lettres, qui s'occupe particulièrement de questions artistiques et qui prépare en ce moment un ouvrage sur le peintre Largillière.

En terminant, je vous signale que le nombre de nos membres est resté stationnaire l'an dernier, ce qui est déjà satisfaisant dans les circonstances actuelles; nous espérons néanmoins reprendre une marche ascendante dans les prochaines années.

*Le Président: Emile DARIER.*

---

## RAPPORT DES COMMISSAIRES-VÉRIFICATEURS DES COMPTES

POUR L'EXERCICE 1938, PRÉSENTÉ À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 29 MARS 1939.

Mesdames et Messieurs,

En vertu du mandat que vous nous avez confié lors de votre dernière assemblée générale, nous avons procédé au pointage des comptes de votre Société.

Nous avons trouvé le tout en bon ordre et constaté que les postes du grand livre concordaient avec ceux du bilan qui vous est présenté.

Nous avons notamment examiné et reconnu l'exactitude des listes de titres, pointé les pièces comptables, factures, etc., ainsi que les relevés de comptes.

En conséquence, nous vous engageons à donner décharge avec remerciements à votre Comité pour sa gestion de 1938.

Genève, le 22 mars 1939.

*Les Vérificateurs des comptes :*

M. BARRELET.

G. REVERDIN.

---

## RAPPORT DU TRÉSORIER

POUR L'EXERCICE 1938.

Mesdames et Messieurs,

Pendant l'année dernière, la situation du capital de notre Société s'est peu modifiée. Nous n'avons aucune mutation de titres à vous signaler; la hausse des titres américains nous a permis d'amortir un peu nos comptes de différences d'évaluation.

Les revenus encaissés sur nos titres ont augmenté de 169 fr. 05, tandis que les cotisations sont restées au même niveau que l'an dernier; ensemble ces deux postes représentent une somme de 10.202 fr. 30.

Les dépenses comprennent les frais généraux pour 2.401 fr. 05 (y compris la souscription à *Genava*), un peu plus élevés que d'habitude, et les objets achetés pour 6.301 fr. 05.

Le solde actif de 1.500 fr. 20 a été employé à amortir le compte « Achat de pastels et dessins de Liotard » qui se trouve réduit au Bilan à 3.312 fr. 55.

*Le Trésorier :*

Guillaume FATIO.

# BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1938.

<i>Actif.</i>		<i>Passif.</i>	
Compte courant chez		Fonds capital . . . .	Fr. 1.284,75
MM. Darier & C <sup>ie</sup> .	Fr. 3.167,15	Membres à vie . . . .	» 17.950,—
Compte courant chez		Capital inaliénable	
MM. Lombard, Odier		(legs et dons d'hoirie)	» 11.852,—
& C <sup>ie</sup> . . . . .	» 6,35	Fonds M <sup>lle</sup> Elisabeth	
Titres du Fonds Gillet .	» 64.013,20	Weber . . . . .	» 3.637,60
Titres divers . . . . .	» 101.281,05	Fonds Galopin-Schaub	» 5.000,—
Différence d'évaluation		Fonds Vieusseux-Ber-	
sur titres du Fonds		trand . . . . .	» 50.000,—
Gillet . . . . .	5.713,35	Fonds Diodati-Planta-	
Différence d'évaluation		mour . . . . .	» 18.764,—
sur titres divers . .	» 21.140,70	Fonds Gillet . . . . .	» 80.146,—
Compte à amortir pour		Fonds Charles Rigaud.	» 10.000,—
l'achat de pastels de			
Liotard . . . . .	» 3.312,55		
	<hr/>		<hr/>
	Fr. 198.634,35		Fr. 198.634,35

PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1938.

<i>Dépenses.</i>		<i>Revenus.</i>	
Frais généraux . . .	Fr. 2.401,05	Arrérages des titres	
Objets achetés . . .	» 6.301,05	divers . . . . .	Fr. 5.566,65
Solde affecté à l'amor-		Arrérages des titres du	
tissement du compte		Fonds Gillet . . . .	» 3.197,25
pour achats de pas-		Cotisations des mem-	
tels de Liotard . . .	» 1.500,20	bres . . . . .	» 1.438,40
	<hr/>		<hr/>
	Fr. 10.202,30		Fr. 10.202,30

Valeur des objets achetés ou reçus en dons au 31 décembre 1938: Fr. 310.104,50.

